

國際扶輪社長約翰·肯尼蒞台埠際會議致詞

地區中文秘書 高永吉 PP Spencer 譯

這是我今年，也是每一年在扶輪中對這麼多最重要人們的演講。是我感到特別高興的一件事。今天在此的各位，——扶輪社員們，在你們家鄉的扶輪社——你們是真正決定本扶輪年度成功的人。同時，也是來年要持續去遵循的人。

我說，它是給各位，扶輪的未來在你手中。

扶輪社，每年均由其各自的社長所領導，是建築物的磚塊，也是，所有扶輪的基石。在扶輪中，真正的工作是由他們的扶輪社為其自己社區來完成。同時，為其他地域的社區，該地區或許他們未曾看到，但是，他們知道在該地域確實有需要。

今年的扶輪年度，如同每一扶輪年度，身為扶輪社員有許多事情需要我們去作；在我們社裡、在我們社區以及在國際社區。我們服務的工作強調的是水資源、保健、防飢及識字以因應需求，同時改善生活。這些當然包含很廣泛的服務項目，同時，我要你們將幾樣重要的議題在未來的數月中向社員們說明。

我們最優先考量的事情，仍然是將小兒麻痺症之病毒從地球表面根除。這是我們身為扶輪組織自從我們最先對小兒麻痺症之承諾。最優先的工作，該計劃是我們在 20 幾年前所設定之目標，它仍然是設定優先工作一直到完成為止。

我們在扶輪裡有一個非常神奇的故事可以與各位分享——小兒麻痺症的病例中真正癱瘓已減少 99%，而感染該病的國家只剩下 4 個。我們已經幾乎接近完成。同時，再過幾年有些機構真正承諾要根除小兒麻痺症，我們已經吸引一位新的夥伴，比爾及美蓮達·蓋茲基金會，他們已承諾美金參億伍仟伍佰萬元用來根除這可怕的疾病。扶輪也同意募集貳億美元以資配合，其中已有 9,200 萬美元已募到了。同時，有些主要國家之政府也同意加入該行列，總共有數億美元。

這些新的基金是項信心的投票。它不但是對根除小兒麻痺症之可行性，也是對扶輪之肯定。那些將這些基金信託給我們的機構，是因為我們在過去 104 年中所表現的是一個值得信賴的組織。我們是群有榮譽、誠信、有很深的道德觀及善心之人。

這是為何在這扶輪年度要求各位要強調我們四大服務中之第二項：職業服務，

該服務有時常被忽略。在職場及個人生活領域，高道德觀在 2009 年是與扶輪草創時的 1905 年時期同樣重要。的確，現今我們環顧世界上許多的問題，都肇因於在職場上未能堅守該道德標準。

身為扶輪社員，它是我們每個人的本分，去維持最高的道德標準——四大考驗的標準，以及在職業及專業領域。我們各位所作所為不管是好是壞，在扶輪都會反映在我們身上。那是項真理。即好的聲譽是要窮畢生的時間去建立，但卻可毀於一旦。

因為我們好的名譽使我們能作這麼多事情——如果我們持續地去維持下去，如果我們不機警的讓世人知道我們作這麼多善事。我們身處扶輪在服務中要謙虛，但，我們同時也不能容許我們不露鋒芒，公共形象現在比往年更加重要。因此廣泛及正面對扶輪的肯定將對我們服務有所幫助。

註解 [O1]:

當扶輪作為一個各種行業的男女人物及行動的一個機構，它被世人看到及知道時，它將吸引相同的才能的人加入扶輪。在某些領域的扶輪世界，社員成長仍然是項在正在發生中的問題，但當在社區中的扶輪社被看到很活躍時，其社員就強壯。我深信在這經濟艱困的及挑戰也大的時期，但我對你們各位在這扶輪年結束前深具信心，對你們將會比年初有更多的社員成長。它將是一項適度的目標，每一個社成長一位社員應該是可以達成的目標。如果能達成該目標，你將強化你扶輪即是服務；我們不應忘記它，每一扶輪社最瞭解其社區。同時，對其各自社區負有最重要的責任。你們最清楚你們社區之需求，同時，你們也知道如何及在那些地方可以迎合那些需求。

同時，每一扶輪社也有服務國際社區之責任，這些是國際扶輪實力之一，那是我們一起分享我們的資源。我們服務強調的是水資源、保健、防飢及識字，它將引導我們的選擇。這些領域是我們要作的，這也是我們的專長及能力可以幫忙完成的地方。

水資源是我們第一強調的地方，是為人類第一需要的東西。我深信在 21 世紀水將是最重要貨品。因此，我們必需努力工作以確保安全水之供應，同時，確保供應那些缺少地區人們有安全、乾淨的水。因為水是人類最基本的必需品。

在這富裕的世界，仍然有許多生活在貧窮地方的人，那是我們無法領會的。當要照顧人們時，我們有任務去減輕他們的困境。我們可以透過保健及防飢來達成該工作——幫助兒童健康的成長及讓成年人活得健康及有生產力的生活。我們

也可以透過提升識字率來完成。以激勵和支持的計劃帶給他們教育的技巧，特別是女孩。我相信教育是消除我們貧窮世界的捷徑。

因此，我鼓勵你們在我們關注之領域中之水資源、保健、防飢及識字率中，至少選擇一項計劃來推行。

我們今天在場的每一位要作一項諾言。當我們加入扶輪的那一天我們已作了期許。而當我們將扶輪徽章別在我們衣領時，我們再度更新。我們今天所有人已經作了一項承諾，當我們加入扶輪的那一天已作了承諾，我們每當將扶輪徽章別在衣領上時，我們要再度更新我們的承諾。

我們已作的承諾是誠實及健康的生活，並去幫助那些需要們幫忙的地方及我們如何去幫忙，並要以**超我的服務**。我們加入扶輪，是因為知道如此可以豐富了我們生命。

我們每一位，我們扶輪社之例會是我們每週的錨，那也是我們生命中偉大的恆數。而我們的扶輪社是比它更豐富。他們就是國際扶輪——因為如果沒有扶輪社就沒有國際扶輪。我們的扶輪社也即是我們所服務的地方及如何服務所在，那也是我們友情及聯誼繁衍的地方。如果，我們照顧了我們的扶輪社——如果我們觀察到它是有生產能力的、有吸引人的。同時，好好經營，那麼我們就照顧到所有扶輪。那是在伊凡斯頓的任何人無法作到的。那是每一扶輪社必需自己作到的。

因此，我要求各位，在這扶輪年度中，不但要服務。同時，要享受你的服務、享受你的扶輪社、並樂在其中享受友情及聯誼。我今天要請各位謹記，我們扶輪創始人保羅哈理斯的名言，他說“友誼，是項活生生的力量，不僅是縱容。友誼，是勝過歡樂．．．．。友誼，類似快樂、是常難以捉摸的，當它直接搜尋時。然而它常在人們無意搜尋時悄悄地到來。當他們在一場有意義的活動工作中。

透過扶輪，當我們為改善社區及更健康的世界而作些值得作的緣由而一起工作。我期待與你們各位一起工作。同時，我相信今年將帶來友誼。

扶輪的未來在你手中！！謝謝